

# Kolm Liivi rahvalaulu

## Three Livonian Folksongs

Sõnad rahvaluulest, seadnud  
Words traditional, adapted by  
Herbert Tampere

Veljo Tormis

### 1) Karjase päev / Koorapaint päeva

Andante ♩ = 63

*p*

Tenor I-II

Joo - da, joo - da, joo - da,

*p*

Bass I

Joo - da, joo - da, joo - da, joo - da, joo - da, joo - da,

*mp*

Bass II

Joo - da, joo - da, pää - va, juuok - šõ...

7

joo - da, 1. Joo - da, joo - da, seel' - t'a, joo - da, seel' - t'a,

2. seel' - t'a, seel' - t'a, joo - da, seel' - t'a, joo - da, seel' - t'a,

1. Joo - da, joo - da, pää - va, juuok - šõ, siin, kus õ - va veš - ki juuok - šõb!  
2. Seel' - t'a, seel' - t'a, aar - mas pää - va, ne - me vaal - da guuo - gõ - mu - na.

12

joo - da, seel' - t'a, joo - da, seel' - t'a,

1. joo - da, joo - da, joo - da, joo - da,  
2. seel' - t'a, seel' - t'a, seel' - t'a, seel' - t'a,

1. Ku - liz min - nõn vii - zõz ja - ra,  
2. Se ju äb uuo guuo - gõ - mu - na,

© Kirjastus SP Muusika 2012

Kõik õigused kaitstud. / All Rights Reserved.

Kopeerimine on seadusega keelatud. / Photocopying this material is ILLEGAL.

## 2) Vastlad / Vastalovad

Allegro assai (♩ = 152)

*f* unis.

Tenor I-II

Bass I-II

Zin - gi, prin - gi, vas - ta - lo - va, ee, vas - ta - lo - va!

5

Zin - gi, prin - gi, vas - ta - lo - va, ee, vas - ta - lo - va! *sub.p*

Zin - gi, prin - gi, vas - ta - lo - va, ee, vas - ta - lo - va!

The image shows a musical score for two vocal parts (Tenor I-II and Bass I-II) and piano accompaniment. The score is in 2/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked 'Allegro assai' with a quarter note equal to 152 beats per minute. The first system shows the vocal entries with lyrics 'Zin - gi, prin - gi, vas - ta - lo - va, ee, vas - ta - lo - va!'. The piano accompaniment is marked with a forte 'f' dynamic. The second system, starting at measure 5, continues the vocal lines with lyrics 'Zin - gi, prin - gi, vas - ta - lo - va, ee, vas - ta - lo - va!' and includes a 'sub.p' (subito piano) marking. The piano accompaniment continues with a forte 'f' dynamic. The score ends with a double bar line and repeat dots.

4

## Andantino (♩ = 66)

11

*mf*

Aar - ma - zõ je - ma, la - z laps - tõ tub - bõ, aar - ma - zõ je - ma,

14

la - z laps - tõ tub - bõ! Kä - ka - ni - ka laps - tõn kiil - ma - bõd jaal - gad,

17

kä - ka - ni - ka laps - tõn kiil - ma - bõd jaal - gad. Ku - zis kään - gad tää - duks,

20

kiil - mist jaal - gad jä - ra, ku - zis kään - gad tää - duks, kiil - mist jaal - gad jä - ra.

## Allegro assai



23

*sub.f* unis.

Zin - gi, prin - gi, vas - ta - lo - va, ee, vas - ta - lo - va!

27



*f* Zin - gi, prin - gi, vas - ta - lo - va, ee, vas - ta - lo - va! *sub.p*

## 3) Unehireke / Wee Winkie Mouse (Lullaby)

Tsüklist "Liivlaste pärandus"  
From the cycle "Livonian Heritage"

## Sostenuto

*p* sempre

Baritone Solo  
(M-sop. ad lib.)

Bass I-II

Kus sa juuok-šõd, un-nõ iir-ki, pai-pai - pai-pai? Puu-d'i kaan-dam,

56

1

sou-nõ ki-tam, pai-pai - pai. Sa lää-ma-tõd souv sizz-õl jä-ra, pai-pai -

Mm.

*p*

61

2

Bar. solo

pai-pai. Ma pu-gub soo-na lo-van a-la, pai-pai - pai. Mis sa siie-dõ,

*pp*

T. I-II

Mm.

B. I-II

65

mis sa juuo-dõ, pai-pai - pai-pai, soo-na lo-van a-la pug-gõn,